

# KAPITEL I

## EINLEITUNG

### A. Hintergrund

Die Sprache ist ein Medium der Kommunikation um Meinungen, Gedanken, Gefühle, Ziele und Aufgaben zu erreichen, die von allen Menschen in der Welt verwendet werden. In der Kommunikation kann man ein Missverständnis begegnen um Meinungen, Gefühle und Gedanken zu verstehen und auszudrücken, weil verwenden die Leute figurative Satz oder Idiom um die Idee zu kommunizieren, so dass gibt es häufig Missverständnisse in der Kommunikation.

Chaer (2009:74) stellt fest, dass Idiom Einheiten der Sprache ist, z.B ein Wort, ein Phrase oder ein Satz, deren Bedeutung von lexikalischen Elementen und grammatische Bedeutung diejenigen Einheiten nicht vorhergesagt kann. Idiom, die deren Bedeutung aus der lexikalische und grammatische Bedeutung des Wortes, das es kann nicht interpretiert werden heißt als Voll-Idiome. Es gibt auch das Idiom das die Bedeutung mit der lexikalische oder grammatische interpretiert werden, es ist genannt als Teil-Idome. Das Idiom hat einen verborgenen Sinn. Das Idiom wird verwendet um etwas auf subtile Weise zu erklären, und verwendet auch um etwas oder eine Aktion von der Leute kommentieren.

z.B. “Das Thema Abtreibung ist in den USA ein politisch heißes Eisen und wird nach wie vor kontrovers diskutiert”. Das Idiom in diesem Satz ist “ein heißes Eisen”, die lexikalische Bedeutung von “Eisen” ist das Metall der viel Nutzen (als Material für die Waffen, Motoren usw.), und die lexikalische

Bedeutung von "hei " ist sehr warmen Temperaturen. Die lexikalische Bedeutung von "ein heißes Eisen" in diesem Satz hat verloren und verwandelt sich als "ein heikles / verfängliches / umstrittenes / brisantes Thema (ansprechen)", so können die Leute um die Sätze zu erraten als "der Akt der Abtreibung ist eine Sache die oft in den USA diskutiert, und war schon immer ein kontroverses Gespräch gewesen". Die Bedeutung von "ein heißes Eisen" kann nicht durch die lexikalische Bedeutung und die grammatische Bedeutung erraten, so "ein heißes Eisen" ist das Voll-idiome.

Das Idiom wird schwierig zu verstehen für die Leute, die noch nicht das Idiom zuvor gehört sein. Es ist üblich, für die indonesischen Studenten, die die deutsche Sprache studieren, zum Beispiel, wenn sie eine Nachricht oder Artikel in deutscher Sprache lesen, oder deutsche Filme anschauen und wenn sie sich mit Deutschen kommunizieren. Die Kenntnisse über das Idiom wird erforderlich, so kann die Deutsche Studenten um das Missverständnisse der Kommunikation zu vermeiden.

Wie zuvor erläutert, wird das Idiom nicht nur in der mündlichen Kommunikation, sondern auch in der schriftlichen Kommunikation gefunden z.B. in der Kurzgeschichte, das Roman, das Nachrichtenmagazin, und die Zeitung. Das Lesestoff, die das Idiom enthalten, wäre ein wenig schwieriger zu verstehen z.B die Zeitung. Die Zeitung ist eine Massenmedien die leicht verfügbar für die Menschen. die Zeitung ist auch eine wichtige Informationsquelle für die Deutsche Studenten um ihre Wissenschaft zu erhöhen. Der Leser oft die Schwierigkeiten

hat, um das Idiom in dem Text zu verstehen. Daher werden die Leser erforderlich, über das Idiom zu verstehen.

Ein Verständniss über dieser Begriffe oder dieser Wortgruppen in der Kommunikation zwischen den Leser und Schriftsteller ist sehr wichtig, weil die Informationen, das Ziel, oder Ideen von dem Person wird nicht erreicht wenn der Leser nicht diese Begriffe oder diese Ausdrücke nicht versteht oder falsch dargestellt.

Die Bedeutung der bestimmter Wörter, die versteht werden wollen, können im Wörterbuch suchen, denn im Wörterbuch gibt es die lexikalische Bedeutung. Die Bedeutung eines Wortes oft verschoben wird, wenn es in Einheiten von Sätzen ist, mit anderen Worten hat manchmal ein Wort eine Breite Bedeutung. Es ist oft entstehen, wenn Idiom, Sprachstil, Metaphern, Sprüche, und Ausdrücke in einem Satz gefunden werden. Mit der Analyse des Idioms die in der Zeitung enthalten, können die Deutsche Studenten um die Wört oder die Sätze vom Idiom oder die Bedeutungen vom Idiom zu erkennen. Mit der Analyse von Idiomen können auch die Deutsches Studenten der deutschen Sprache die semantische Kenntnisse, neue Wortschatz und auch Variation hinzufügen, wenn die idiomatische Ausdrücke zu kommunizieren verwenden.

## **B. Problemidentifizierung**

Basierend auf diesem Hintergrund, können die verschiedenen auftretenden Probleme wie folgt identifiziert werden :

1. Die Deutsche Studenten oft die Schwierigkeiten hat um die Wört oder die Sätze vom Idiom zu verstanden.
2. Die Kenntnisse der Deutsche Studenten über die Wört oder die Sätze vom Idiom sehr wenig ist.

## **C. Die Begrenzung des Problems**

Basierend auf der Identifizierung des Problems die erwähnt wurden, wird diese Untersuchung begrenzung auf die Art und die Bedeutung des Idioms, es in der deutschen Tages Online-Zeitung "Die Welt" (Politik und Wirtschaft Rubrik) im März und April 2016 gegeben.

## **D. Untersuchungsproblem**

Die Probleme dieser Untersuchung sind wie folgt:

1. Welches Idiom, gibt es in der deutschen Tages Online-Zeitung "Die Welt" (Politik und Wirtschaft Rubrik) im März und April 2016?
2. Was ist die Bedeutung des Idioms, die es in der deutschen Tages Online-Zeitung "Die Welt" (Politik und Wirtschaft Rubrik) im März und April 2016 gibt?

### **E. Untersuchungsziel**

Diese Untersuchung hat folgende Ziele:

1. Um die Art des Idioms zu klassifizieren, die es in der deutschen Tages Online-Zeitung "Die Welt" (Politik und Wirtschaft Rubrik) im März und April 2016 gibt.
2. Um die Bedeutung des Idioms zu erklären, die es in der deutschen Tages Online-Zeitung "Die Welt" (Politik und Wirtschaft Rubrik) im März und April 2016 gibt.

### **F. Untersuchungsnutzen**

1. Zu erhöhen die Wissenschaft des Deutschlernendes über die Bedeutung und die Art des Idioms in deutsche Sprachen.
2. Um die Wissenschaft über die Idiomen in der Kommunikation zu erhöhen.
3. Eine komparative Quelle für die nächste Untersuchung.